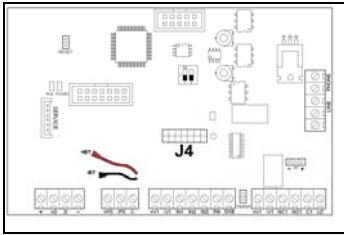




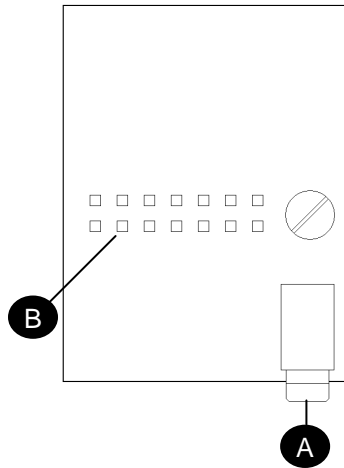
DS80CT54-001B_LBT80633

Scheda sintesi vocale
Carte synthèse vocale
Vocal synthesis card

2



5



ITALIANO

ATTENZIONE: in questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali MP500.

DESCRIZIONE GENERALE

La SV504 è il modulo di sintesi vocale che consente di registrare e riascoltare messaggi personalizzati.

1 INSERIMENTO NELLA CENTRALE

Il modulo SV504 deve essere connesso sulla scheda madre della centrale per mezzo dell'apposito connettore.

ATTENZIONE: il collegamento e scollegamento della scheda di sintesi vocale deve essere effettuato a centrale **non alimentata** (rete e batteria sconnesse).

2 INDIVIDUAZIONE DEL CONNETTORE

Il connettore per la scheda di sintesi vocale è identificato sulla scheda madre come **J4**.

3 MONTAGGIO DELLA SCHEDA

Inserire il connettore a pettine (Rif.5-B) nell'apposito connettore della scheda madre e avvitare il dado di plastica in dotazione al distanziale di sostegno attraverso il foro predisposto sulla scheda madre.

4 ALIMENTAZIONE DELLA CENTRALE

Fornire inizialmente la tensione di rete e collegare quindi la batteria.

5 REGISTRAZIONE E ASCOLTO MESSAGGI

La registrazione e ascolto dei messaggi, avviene tramite l'auricolare (in dotazione) collegato nell'apposito Jack (A). Per informazioni sui procedimenti di registrazione e ascolto dei messaggi fare riferimento al manuale di programmazione della centrale.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione 13,8 Vcc (prelevati dalla centrale)
Corrente nominale assorbita a 12 Vcc :
a riposo 3 mA
in riproduzione 20 mA max.
Numero max. di messaggi registrabili 13

FRANCAIS

ATTENTION: dans ce document ne sont reportées que quelques indications essentielles sur le produit. pour obtenir d'autres informations détaillées, consulter les manuels des centrales MP500.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

La SV504 est le module de synthèse vocale qui permet d'enregistrer et de ré-écouter des messages personnalisés.

1 INSERTION DANS LA CENTRALE

Le module SV504 doit être connecté sur la carte mère au moyen du connecteur prévu à cet effet.

ATTENTION : le raccordement et le débranchement de la carte de synthèse vocale doit être effectué avec la centrale **non alimentée** (réseau et batterie débranchés).

2 IDENTIFICATION DU CONNEXEUR

Le connecteur pour la carte de synthèse vocale est identifié par la carte mère comme **J4**.

3 MONTAGE DE LA CARTE

Insérer le connecteur à peigne (Ref.5-B) dans le connecteur spécialement prévu de la carte mère et visser la vis en plastique fournie au entretoise à travers le trou prédisposé sur la carte mère.

4 ALIMENTATION DE LA CENTRALE

Alimenter initialement la tension de réseau et brancher ensuite la batterie.

5 ENREGISTREMENT ET ECOUTE DES MESSAGES

L'enregistrement et écoute des messages, s'effectue par le micro-casque (fourni) connecté à la prise jack (A) prévue à cet effet.

Pour des informations sur les procédés d'enregistrement et d'écoute des messages, consulter le Manuel de programmation de la centrale.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale d'alimentation 13,8 Vcc (prélevés de la centrale)
Courant nominal absorbé à 12 Vcc :
au repos 3 mA
en reproduction 20 mA max.
Nombre max. de messages enregistrables 13.

ENGLISH

WARNING: This document provides only some essential product information. Refer to the MP500 control panel manuals for more detailed information.

GENERAL DESCRIPTION

SV504 is a vocal synthesis module that allows you to record and play customized messages.

1 CONNECTION WITH THE CONTROL PANEL

The SV504 module must be connected with the control panel master card by means of the special connector supplied.

WARNING! The vocal synthesis card must be connected and disconnected when the control panel is **not powered** (i.e. mains supply and battery disconnected).

2 IDENTIFYING THE CONNECTOR

The vocal synthesis card connector is represented by **J4** on the master card.

3 FITTING THE CARD

Put the comb connector (Ref.5-B) into the special master card connector and then tighten the plastic screw (supplied with the unit) onto the supporting spacer through the hole provided on the master card.

4 CONTROL PANEL POWER SUPPLY

First supply the mains voltage, then connect the battery.

5 MESSAGE RECORDING AND PLAYBACK

Recording and playback messages are made by the earpiece (supplied) connected to the appropriate jack (A). Refer to the control panel programming manual for more information on the message recording and playback procedures.

TECHNICAL FEATURES

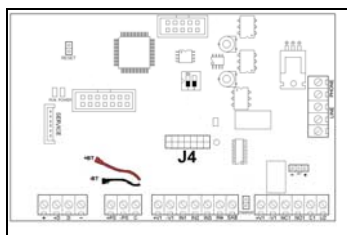
Rated supply voltage 13,8 Vdc (picked by the control panel)
Rated current absorption at 12 Vdc :
at rest 3 mA
while playing back 20 mA max.
Max. number of messages that can be recorded..13



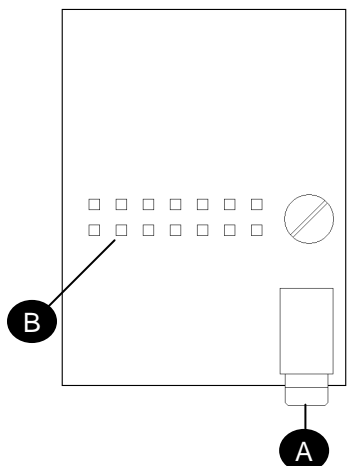
DS80CT54-001B_LBT80633

Tarjeta de síntesis de voz
Sprachsynthesekarte

2



5



ESPAÑOL

⚠ ATENCIÓN: en este documento solo se citan algunas indicaciones esenciales del producto. Para más información detallada, remitirse a los manuales de las centrales MP500.

DESCRIPCIÓN GENERAL

La tarjeta SV500 es el módulo de síntesis de voz que permite grabar y volver a escuchar mensajes personalizados.

1 INTRODUCCIÓN EN LA CENTRAL

El módulo SV504 debe conectarse a la placa madre de la central mediante el conector apropiado.

ATENCIÓN: la conexión y desconexión de la tarjeta de síntesis de voz se debe efectuar con la central sin alimentación (red y batería desconectadas).

2 INDIVIDUALIZACIÓN DEL CONECTOR

El conector para la tarjeta de síntesis de voz se encuentra identificado en la placa madre como **J4**.

3 MONTAJE DE LA TARJETA

Colocar el conector DB (**Ref.5-B**) en el conector correspondiente de la placa madre y enroscar el tornillo de plástico, suministrados en dotación, en el soporte distanciadores a través de el orificio preparado en la placa madre.

4 ALIMENTACIÓN DE LA CENTRAL

Suministrar inicialmente la tensión de red y luego conectar la batería.

5 GRABACIÓN Y ESCUCHA DE MENSAJES

La grabación y escucha de los mensajes, se realiza con el microauricular (suministrados en dotación) conectado a la toma (A) prevista.

Para más información sobre los procedimientos de grabación y escucha de los mensajes, remitirse al manual de programación de la central.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación..... 13,8 Vcc
(tomados de la central)
Corriente nominal absorbida a 12 Vcc :
en reposo 3 mA
durante reproducción 20 mA máx.
Número máx. de mensajes registrables..... 13

DEUTSCH

⚠ ACHTUNG: IN DIESER UNTERLAGE SIND NUR EINIGE HAUPTSÄCHLICHE ANGABEN ÜBER DIE PRODUKTE ENTHALTEN. FÜR MEHR INFORMATIONEN SIEHE DIE HANDBÜCHER DER MP500-SYSTEME.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Gerät SV504 ist ein Sprachsynthesenmodul, das in der Lage ist, individuelle Nachrichten aufzunehmen und wieder abzuspielen.

1 EINFÜGUNG IN DIE ZENTRALE

Das Modul SV504 muss mit der Hauptplatine des Systems über einen dafür vorgesehenen Stecker verbunden werden.

ACHTUNG: Der Anschluss und die Abtrennung der Sprachsynthesekarte kann nur bei nicht eingespeister Zentrale erfolgen (Netz und Batterie abgetrennt).

2 SUCHE DES STECKVERBINDERS

Der Steckverbinder für die Sprachsynthesekarte ist auf der Hauptplatine mit **J4** bezeichnet.

3 MONTAGE DER KARTE

Den Kammverbinder (**Ref.5-B**) in den betreffenden Steckverbinder der Hauptplatine einstecken und die mitgelieferte Plastikmutter am Distanzstützstück durch das dafür vorgesehene Loch auf der Hauptplatine verschrauben.

4 EINSPEISUNG DER ZENTRALE

Zuerst die Netzspannung anlegen und dann an die Batterie anschließen.

5 AUFNAHME UND WIEDERGABE DER NACHRICHT

Die Aufnahme und Wiedergabe der Nachricht erfolgt durch Kopfhörer (mitgeliefert), die mit dem Klinkestecker (**A**) verbunden sind. Für mehr Informationen über die Vorgehensweise der Aufnahme und Wiedergabe von Nachrichten siehe das Programmierhandbuch der Zentrale.

TECHNISCHE MERKMALE

Versorgungsnennspannung..... 13,8 Vdc
(aus der Zentrale kommend)
bei 12 Vcc absorbierter Nennstrom:
Im Ruhemodus 3 mA
Bei Wiedergabe..... 20 mA max.
Höchstzahl der aufnehmbaren Nachrichten 13